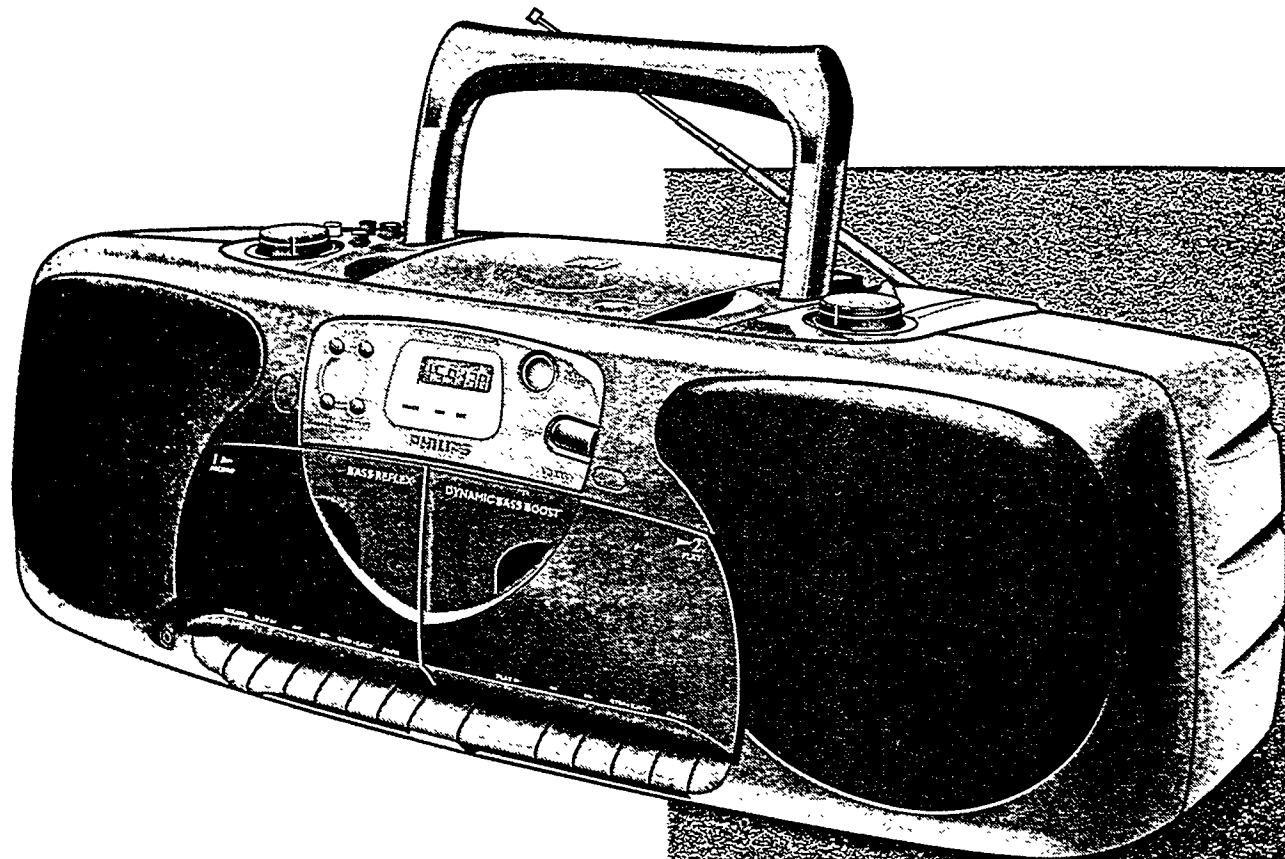


PHILIPS

AZ 8352 CD Radio Cassette Recorder



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

CLASS 1 LASER PRODUCT

IMPORTANT NOTES FOR USERS IN THE U.K.

Mains plug

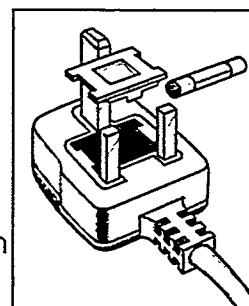
This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.



How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured blue or black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured brown or red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \perp) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires. If in doubt, consult a qualified electrician.

(E) España

Declaración de conformidad con normas
El que suscribe, en nombre y representación de:

**Consumer Electronics Factory
Philips Hong Kong Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Radiocasete/CD**
fabricado por: **Consumer Electronics
Factory**
en: **Far East**
marca: **Philips**
modelo: **AZ 8352**

objeto de esta declaración, cumple con la
normativa siguiente: Reglamento sobre
Perturbaciones Radioeléctricas,
Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01 - 04 - 1995**

Firma:



Nombre: **T.M. Siu**
Cargo: **Quality manager**

(MEX) México

NOM



Es necesario que lea cuidadosamente su
instructivo de manejo.

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkopleet.
Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet
nettets så lenge apparatet er tilsluttet nettkon-
takten.

Englishpage 4 **English**

Françaispage 12 **Français**

Españolpágina 20 **Español**

Deutschpage 28 **Deutsch**

Nederlandspage 36 **Nederlands**

Italianopagina 44 **Italiano**

Portugûespágina 52 **Portugûes**

Danškside 60 **Dansk**

Svenskasida 68 **Svenska**

Suomisivu 76 **Suomi**

Ἑλληνικάσελίδα 84 **Ἑλληνικά**

1. GÉNÉRALITÉS

2. ALIMENTATION

SOMMAIRE

1. GÉNÉRALITÉS	12
2. ALIMENTATION	12
3. CONTROLS and CONNECTIONS	13
4. FACE ARRIÈRE.....	14
5. RADIO	14
6. LECTEUR DE CD	15-16
7. PLATINES CASSETTE	17-18
8. ENTRETIEN	18
9. DÉPISTAGE DES PANNES	19

RÉCYCLAGE

Veillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usées et de votre ancien appareil.

- Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériau:
 - carton (boîte)
 - polystyrène expansible (matériel tampon)
 - polyéthylène (sachets, panneau en matière plastique cellulaire)
- Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée.
- Ne jetez pas les piles usées avec vos déchets ménagers.

La plaque signalétique se trouve sous l'appareil.

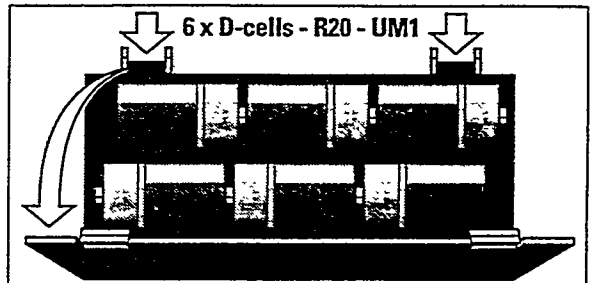
Cet appareil répond aux exigences des directives de la Communauté Européenne sur la limitation des perturbations radio-électriques.

L'enregistrement n'est autorisé que dans la mesure où les droits d'auteurs ne sont pas enfreints.

ALIMENTATION

Alimentation par piles

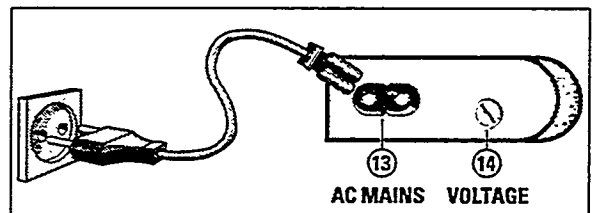
- Ouvrir le compartiment à piles et introduire six piles, type R20, UM1 ou D, selon le croquis.



- Enlever les piles dès qu'elles sont usées ou si elles ne serviront pas pendant une longue période. L'alimentation par piles est coupée quand l'appareil est branché sur le secteur. Pour revenir à l'alimentation par piles, il faut retirer la fiche de la prise AC MAINS ⑬.

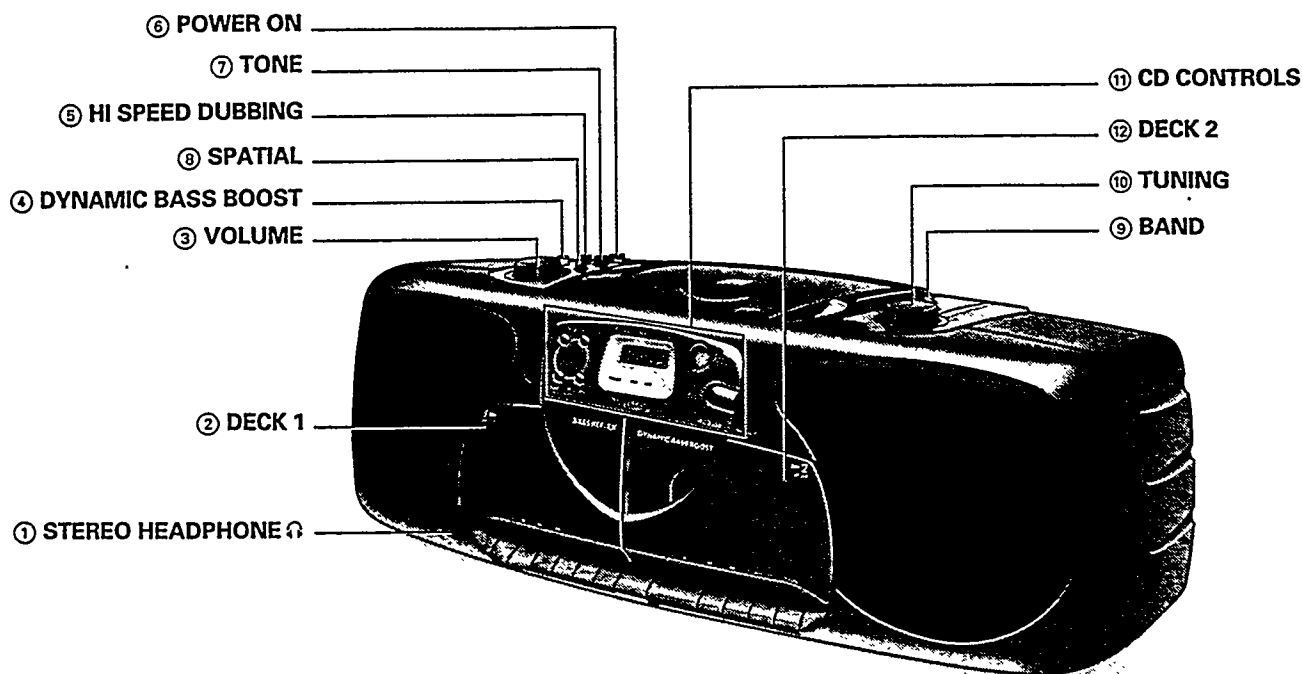
Alimentation par le secteur

- Vérifier si la tension indiquée sur la plaque signalétique (sous l'appareil) correspond au secteur local. Si ceci n'est pas le cas, consulter le revendeur ou l'organisation de service après-vente. Si l'appareil est équipé d'un sélecteur de tension VOLTAGE ⑭, placer ce sélecteur sur la tension secteur locale.



- Brancher le cordon secteur sur la prise AC MAINS ⑬ et la prise murale. L'alimentation secteur est alors en service.
- Pour séparer complètement l'appareil du secteur, il faut retirer la fiche de la prise murale.

3. CONTRÔLES et BRANCHEMENTS



Français

FACE AVANT ET SUPÉRIEURE

- ① ♯ prise pour casque stéréo
- ② **clavier de la platine 1** (enregistrement/lecture):
RECORD ● - enregistrement
PLAY ► - lecture
REWIND ◀◀ - rebobinage rapide
F.FWD ▶▶ - bobinage rapide
STOP ■ - arrêt/éjection
PAUSE || - pause
- ③ réglage de **VOLUME**
- ④ **DYNAMIC BASS BOOST** - touche de graves, presser **⏏** pour renforcer les notes graves
- ⑤ **HI SPEED DUBBING** - presser **⏏** pour copie cassette à vitesse élevée
- ⑥ **POWER ON** - pour choisir la source sonore
TAPE/OFF - RADIO - CD
- ⑦ **TONE** - réglage de tonalité (si la source sonore est stéréo)
- ⑧ **SPATIAL** - presser **⏏** pour obtenir un effet spatial (si la source sonore est stéréo)
- ⑨ **BAND** - sélecteur de gammes d'ondes
- ⑩ **TUNING** - bouton d'accord radio
- ⑪ **CD - clavier et afficheur du lecteur de CD**
◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶:
 - en position lecture PLAY et STOP, presser brièvement pour passer à une page précédente ◀◀ ou suivante ▶▶
 - pendant la lecture, maintenir pressée pour défiler rapidement en arrière ◀◀ ou en avant ▶▶
PROGRAM - presser brièvement pour une page presser plus d'une seconde pour afficher toutes les plages stockées

MODE - presser plusieurs fois jusqu'à ce que le mode désiré est affiché:

- **SHUFFLE** lecture de toutes les plages dans un ordre quelconque
- **SHUFFLE REPEAT** pour répéter constamment le CD dans un ordre quelconque
- **REPEAT ALL (PROGRAM)** pour répéter constamment le CD (ou la sélection stockée - PROGRAM)
- **REPEAT 1** pour répéter constamment le titre affiché

afficheur du lecteur CD, montre:

- **TRACK** le nombre total de plages du CD et pendant la lecture le numéro de la page
- **MIN/SEC** la durée totale du CD et pendant la lecture la durée écoulée de la page

OPEN-CLOSE pour ouvrir le couvercle du CD

PLAY-PAUSE ► - touche de lecture et pause

STOP ■ - touche d'arrêt

⑫ **clavier de la platine 2 (lecture seulement):**

- PLAY ►** - lecture
- REWIND ◀◀** - rebobinage rapide
- F.FWD ▶▶** - bobinage rapide
- STOP ■** - arrêt/éjection

PRISE POUR CASQUE STÉRÉO ♯ ①

Vous pouvez brancher un casque stéréo muni d'une fiche de 3,5 mm à la prise ♯ ①. Dès que vous insérez la fiche, vous déconnectez les haut-parleurs.

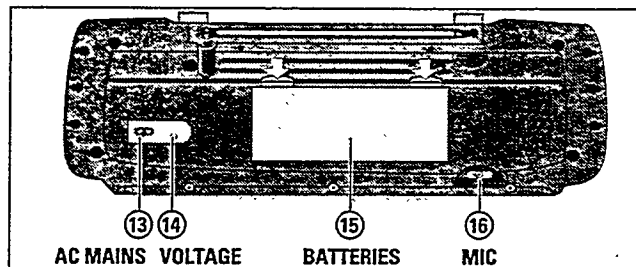
4 FACE ARRIÈRE

5 RADIO

FACE ARRIÈRE

- ⑬ **AC MAINS** - prise pour cordon secteur
- ⑭ **VOLTAGE** - sélecteur de tension (pas sur tous les modèles)
- ⑮ **BATTERIES** - compartiment à piles
- ⑯ **MIC** - prise pour microphone

Français



PRISE POUR MICROPHONE - MIC ⑯ (l'arrière)

Pour l'enregistrement, vous pouvez brancher un microphone muni d'une fiche de 3,5 mm à la prise MIC ⑯, voir ENREGISTREMENT.

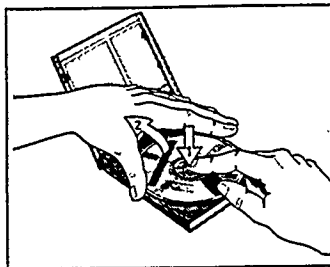
RÉCEPTION RADIO

- Placer le sélecteur POWER ON ⑥ sur RADIO.
- Ajuster le son avec les réglages VOLUME ③ et DYNAMIC BASS BOOST ④, TONE ⑦ et SPATIAL ⑧.
- Choisir la gamme d'ondes à l'aide du sélecteur BAND ⑨.
(LW et SW pas sur tous les modèles)
- Rechercher l'émetteur avec le bouton TUNING ⑩.
 - Pour la FM, sortir l'antenne télescopique, puis l'incliner et l'orienter convenablement. Si l'intensité du signal FM reçu est trop fort (proximité d'un émetteur), réduire la longueur de l'antenne.
 - Pour la AM/MW et LW, l'appareil est équipé d'une antenne incorporé, de sorte qu'il n'est pas nécessaire d'utiliser l'antenne télescopique. Orienter l'ensemble de l'appareil.
 - Pour la SW, sortir l'antenne télescopique et la placer en position verticale. On peut modifier la longueur de l'antenne.
- L'appareil est mis hors circuit si le sélecteur POWER ON ⑥ se trouve en position TAPE/OFF et les touches des platines cassette sont relâchées.

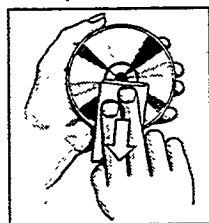
6. LECTEUR DE CD

MANIPULATION ET ENTRETIEN DES CD

- Utilisez exclusivement des CD audionumériques.
- Pour sortir facilement le CD de son boîtier, appuyez sur la partie centrale de ce dernier tout en soulevant le CD.

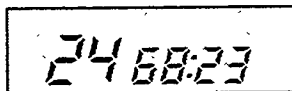
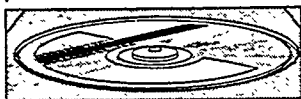


- N'écrivez ou ne collez jamais d'étiquette sur un CD.
- Toujours saisir le CD par le bord et le remettre dans son coffret aussitôt après utilisation.
- Faites en sorte que le côté brillant du disque reste propre. Pour cela utilisez un chiffon doux non pelucheux et frottez le disque en ligne droite du centre vers la périphérie. Tout produit de nettoyage détergent ou abrasif est à proscrire.
- Ne laissez pas le CD exposé à la pluie ou à l'humidité, ni au sable ou à de fortes chaleurs ou au soleil, p.ex. dans une voiture stationnant en soleil.

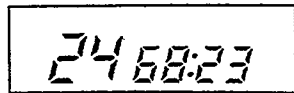


LECTURE D'UN CD

- Placer le sélecteur POWER ON ⑥ sur CD.
- Presser OPEN-CLOSE pour ouvrir le couvercle à CD.
- Introduire le CD AUDIO, la face imprimée vers la haute.
- Fermer le couvercle. Le lecteur démarrera et explorera la table de matières. Après cela, le nombre des titres et la durée totale du CD apparaît sur l'afficheur et le lecteur CD s'arrête.
- La lecture commence dès qu'on presse la touche PLAY ►. Dès que la lecture commence, l'afficheur indique le numéro de plage et sa durée écoulée.
- Ajuster le son avec les réglages VOLUME ③ et DYNAMIC BASS BOOST ④, TONE ⑦ et SPATIAL ⑧.



- Pour de brèves interruptions, presser PLAY-PAUSE ►. Le mot PAUSE apparaît. Pour reprendre la lecture, presser une seconde fois sur PLAY-PAUSE ►.
- Pour arrêter la lecture, presser STOP ■. Le lecteur revient aussi à la position STOP:
 - si on presse OPEN-CLOSE ;
 - à la fin du CD ;
 - si on déplace le sélecteur POWER ON ⑥ ;
 - si les piles s'épuisent ou si l'alimentation est coupée d'autre manière.
- Pour retirer le CD, ouvrir le couvercle en pressant OPEN-CLOSE. Ne pas ouvrir le couvercle que lorsque le lecteur de CD est en position STOP.
- L'appareil est mis hors circuit si le sélecteur POWER ON ⑥ se trouve en position TAPE/OFF et les touches des platines cassette sont relâchées.



MODE (SHUFFLE et REPEAT)

En pressant plusieurs fois sur la touche MODE, l'afficheur montre tous les modes de lecture:

- 1 x **SHUFFLE** pour la lecture du CD dans un ordre quelconque;
- 2 x **SHUFFLE REPEAT** pour répéter constamment le CD dans un ordre quelconque;
- 3 x **REPEAT ALL** pour répéter constamment le CD (ou la sélection stockée PROGRAM);
- 4 x **REPEAT 1** pour répéter constamment le titre actuel;
- 5 x **normal** (pas d'indication sur l'afficheur) pour mettre hors circuit les modes SHUFFLE et REPEAT.

Pour mettre hors circuit les modes REPEAT et SHUFFLE, choisir la position normal (pas d'indication sur l'afficheur).

6. LECTEUR DE CD

PLAGE SUIVANTE ►► /PRÉCÉDENTE ◀◀

En appuyant **brèvement** sur la touche NEXT (suivant) ou PREVIOUS (précédent), vous pouvez passer à la plage suivante ou précédente, ou bien vous pouvez sélectionner une plage avant de commencer la lecture.

a. Pendant la lecture PLAY

NEXT ►► - *passage à la plage suivante (titre)*

Vous pouvez passer à la plage suivante en appuyant une fois sur la touche NEXT ►►.

Si vous voulez sauter plusieurs plages, appuyez plusieurs fois sur la touche NEXT ►► jusqu'à ce que l'afficheur indique le numéro de la plage désirée.

PREVIOUS ◀◀ - *passage à la plage précédente (titre)*

Si vous voulez réécouter la plage en cours à partir du début, appuyez une fois sur la touche PREVIOUS ◀◀.

Si vous souhaitez répéter une des plages précédentes, appuyez plusieurs fois sur la touche PREVIOUS ◀◀ jusqu'à ce que l'afficheur indique le numéro de la plage désirée.

b. En position arrêt STOP

En position d'arrêt, un CD étant en place, vous pouvez sélectionner la plage désirée à l'aide des touches PREVIOUS ◀◀ ou NEXT ►► jusqu'à ce que l'afficheur indique le numéro correspondant. Appuyez sur la touche PLAY ► pour commencer la lecture.

RECHERCHE AVANT ►► /ARRIÈRE ◀◀

En **maintenant enfoncée** la touche NEXT ou PREVIOUS **pendant la lecture**, vous pouvez rechercher un passage particulier dans une plage. Le CD est partiellement lu à vitesse rapide, le son restant cependant reconnaissable.

- Lors de la lecture, maintenez enfoncée la touche NEXT ►► pour une recherche avant, et la touche PREVIOUS ◀◀ pour une recherche arrière.
- Relâchez la touche dès que vous avez reconnu le passage désiré; le CD est alors lu normalement à partir de ce passage.

PROGRAMMER DES PLAGES

Vous pouvez sélectionner un nombre de titres et les stocker dans la mémoire dans l'ordre voulu. Un titre peut être programmé plus d'une seule fois. Pendant la lecture, vous écouterez seulement les titres programmés dans l'ordre sélectionné.

Un maximum de 20 titres peut être programmé dans la mémoire. Si la mémoire est pleine, la lettre F (FULL) apparaît.

Sélection manuelle

- Introduire le CD, mais pas encore presser PLAY ►.
- Choisir la plage désirée avec les touches ◀◀ PREVIOUS et NEXT ►► jusqu'à ce que l'afficheur montre la plage désirée.
- Programmer cette plage en pressant PROGRAM; la lettre P (PROGRAM) apparaît, indiquant que la plage a été programmée.
- Sélectionner et programmer de cette manière tous les titres désirés.

Programmation pendant la lecture

- Pendant la lecture normale vous pouvez programmer le titre défilant en pressant PROGRAM; la lettre P (PROGRAM) apparaît.

Contrôle de la programme

En pressant PROGRAM plus d'une seconde, l'afficheur montrera les titres programmés restants dans l'ordre choisi.

Effacement de la mémoire

- Vous pouvez simplement effacer la mémoire totale
 - si on presse STOP ■ deux fois; la lettre C (CLEAR) apparaît.
 - si on presse OPEN-CLOSE pour ouvrir le couvercle;
 - si on déplace le sélecteur POWER ON Ⓞ;
 - si les piles s'épuisent ou si l'alimentation est coupée d'autre manière.

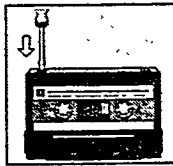
Écouter la sélection

- Pour écouter votre sélection, le lecteur CD doit être en position STOP, ensuite presser PLAY ►. Le mot PROGRAM apparaît.
- Pour répéter constamment la sélection, choisir le mode REPEAT ALL.
- Écoute dans le mode SHUFFLE ou SHUFFLE REPEAT n'est pas possible.

7. PLATINES CASSETTE

COMPACT CASSETTES

- Pour un enregistrement, utiliser une cassette NORMAL (CEI type I) dont les ergots ne sont pas cassés. Cet appareil n'est pas apte à enregistrer sur des cassettes CHROME (CEI type II) ou METAL (CEI type IV).
- Pour la lecture, on peut utiliser chaque type de cassette.
- La bande de la cassette est fixée à ses deux extrémités par une bande amorce. De ce fait, aucun enregistrement ne sera effectué pendant 6 à 7 secondes au début et à la fin de la cassette.
- On peut éviter l'effacement accidentel d'un enregistrement en cassant l'ergot qui se trouve à gauche. On ne peut alors plus enregistrer sur la face correspondante. Cette protection peut être supprimée en appliquant un petit morceau de ruban adhésif sur l'ouverture.
- Ne pas exposer la cassette à la pluie, à l'humidité, au sable, à de fortes chaleurs ou au soleil, p.ex. dans une voiture stationnant en soleil.

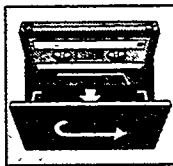


ENREGISTREMENT (sur la platine 1)

Préparation

Pendant l'enregistrement, ne pas presser les touches de la platine 2 (excepté PLAY ► pour la copie).

- Ouvrir le portecassette de la platine 1 en pressant STOP ■.
- Introduire une cassette dans la platine 1.
- Si l'on écoute pendant l'enregistrement, ajuster le son avec les réglages VOLUME ③ et DYNAMIC BASS BOOST ④, TONE ⑦ et SPATIAL ⑧. Ces réglages n'influencent pas l'enregistrement.
- Pour le bobinage rapide, presser REWIND ◀◀ ou F.FWD ▶▶. Pour arrêter, presser STOP ■.



CD synchro - Enregistrement du lecteur de CD

- Placer le sélecteur POWER ON ⑥ sur CD. Il n'est pas nécessaire de démarrer séparément le lecteur CD: dès que vous pressez RECORD ●, le lecteur CD démarrera automatiquement:
 - si le lecteur CD se trouve en position STOP, l'enregistrement commencera du début du CD (ou du début de la sélection programmée);
 - si le lecteur CD se trouve en position PAUSE, l'enregistrement commencera de cette place.

Enregistrement de la radio

- Placer le sélecteur POWER ON ⑥ sur RADIO.

Enregistrement avec un microphone

- Placer le sélecteur POWER ON ⑥ sur TAPE.
- Placer la touche HI SPEED DUBBING dans la position pour la copie à vitesse normale.
- Ne pas presser cette touche pendant la copie.
- Brancher le microphone avec fiche 3,5 mm sur la prise MIC ⑩ à l'arrière de l'appareil.
- Placer le réglage de VOLUME ③ sur zéro (l'écoute pendant un enregistrement microphonique n'est pas possible).

Démarrer et arrêter l'enregistrement

- Commencer l'enregistrement en pressant RECORD ●.
- Pour une interruption de courte durée, presser PAUSE ■■. Pour reprendre l'enregistrement, presser cette touche de nouveau.
- Arrêter l'enregistrement en pressant STOP ■. En pressant une seconde fois le portecassette s'ouvrira.
- L'appareil est mis hors circuit si le sélecteur POWER ON ⑥ se trouve en position TAPE/OFF et les touches des platines cassette sont relâchées.

DUBBING - Copier de la platine 2 sur 1

Pour la copie (DUBBING), il est recommandé d'utiliser des piles neuves ou l'alimentation par le secteur.

- Placer le sélecteur POWER ON ⑥ sur TAPE. Ne pas le déplacer pendant la copie.
- Placer la touche HI SPEED DUBBING ⑤ dans la position:
 - pour la copie à vitesse normale;
 - pour la copie à vitesse élevée.Ne pas presser cette touche pendant la copie.
- Presser les touches STOP ■ et introduire une cassette enregistrée dans la platine 2 et une cassette sur laquelle on peut enregistrer dans la platine 1.
- Presser sur la platine 1 PAUSE ■■ et RECORD ●.
- Commencer la copie en pressant PLAY ► de la platine 2. PAUSE ■■ se relâche.
- Presser PAUSE ■■ de la platine 1 pour éliminer des passages inintéressants pendant que la platine 2 continuera la lecture. Pour reprendre la copie, presser PAUSE ■■ de nouveau.
- En pressant PAUSE ■■ de la platine 2, la platine 1 enregistrera un 'blanc'.
- Arrêter la copie avec les touches STOP ■ et l'appareil est mis hors circuit.

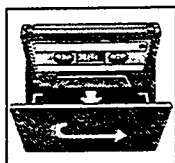
7. PLATINES CASSETTE

LECTURE DE CASSETTES

Lecture sur la platine 1 ou 2

La platine 1 ne fonctionnera pas si la touche PLAY ► de la platine 2 sont pressées.

- Placer le sélecteur POWER ON ⑥ sur TAPE.
- Presser STOP ■.
- Introduire une cassette enregistrée.
- Pour le bobinage rapide, presser REWIND ◀◀ ou F.FWD ▶▶. Pour arrêter, presser STOP ■.
- Presser PLAY ► et la lecture commence.
- Ajuster le son avec les réglages VOLUME ③ et DYNAMIC BASS BOOST ④, TONE ⑦ et SPATIAL ⑧.
- Arrêter la lecture en pressant STOP ■ et l'appareil est mis hors circuit.
En pressant une seconde fois le porte-cassette s'ouvrira.
Quand la bande est entièrement déroulée, les touches sont relâchées.



LECTURE CONTINUE - la platine 2 suivie par la platine 1

- Placer le sélecteur POWER ON ⑥ sur TAPE.
- Presser les touches STOP ■ et introduire une cassette enregistrée dans les deux platines.
- Presser PLAY ► de la platine 2 et PAUSE || et PLAY ► de la platine 1: alors la platine 2 commencera la lecture et la platine 1 restera immobile.
Au moment où la platine 2 s'arrête (à la fin de la cassette ou si STOP ■ a été pressée), PAUSE || se relâche la platine 1 commencera la lecture.
- Arrêter la lecture en pressant STOP ■ et l'appareil est mis hors circuit.

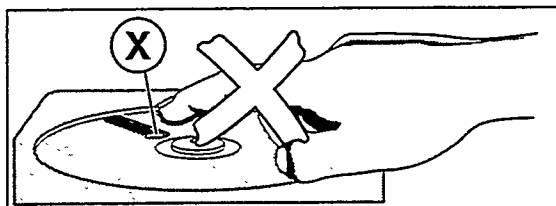
8. ENTRETIEN

GÉNÉRAL

- Le lecteur de CD et les platines cassette sont équipés de coussinets autolubrifiants qui ne doivent pas être huilés ni graissés.
- Une peau de chamois légèrement humidifiée suffit pour le nettoyage de le boîtier.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage que pourrait endommager le boîtier.
- Ne laissez pas l'appareil, les piles, les CD et les cassettes, même pendant une courte durée, à la lumière directe du soleil ou dans des endroits sujets à des températures élevées, comme par exemple à proximité d'appareils de chauffage.
- N'exposez pas l'appareil, les piles, les CD et les cassettes à l'humidité ou à la pluie.

ENTRETIEN DU LECTEUR DE CD

- Ne jamais toucher ou nettoyer la lentille (X).

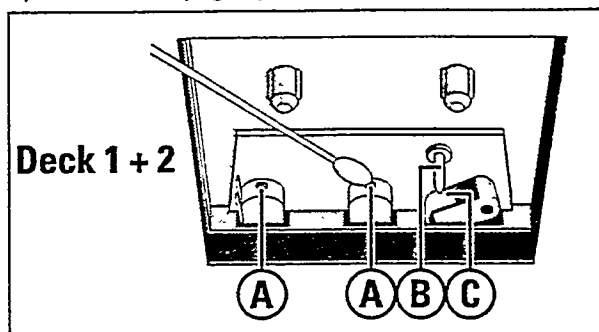


- La lentille risque de s'embuer lorsque le lecteur passe d'une pièce froide à une pièce chaude. Alors la lecture n'est pas possible. Ne pas nettoyer la lentille et attendre que le lecteur soit revenu à la température ambiante.

ENTRETIEN DE LES PLATINES CASSETTE

Afin de maintenir une bonne qualité d'enregistrement et de lecture, nettoyer les pièces (A)(B)(C) indiquées dans la figure toutes les 50 heures environ ou, en moyenne, une fois par mois.

- Ouvrir le portecassette avec STOP ■.
- Utiliser un coton tige imbibé légèrement d'alcool, ou d'un produit prévu à cet effet.
- Presser PLAY ► et nettoyer les galets presseur (C).
- Presser PAUSE || et nettoyer les cabestans (B) et les têtes magnétiques (A).
- Après le nettoyage, presser STOP ■.



- Pour le nettoyage des têtes (A), on peut également passer une cassette de nettoyage.

8. DÉPISTAGE DES PANNES

DÉPISTAGE DES PANNES

Si une panne se produit, vérifiez d'abord les symptômes ci-dessous avant de faire appel à un réparateur

Si vous ne pouvez trouver de solution au problème à l'aide de ces conseils, adressez-vous à votre revendeur ou au service.

AVERTISSEMENT

N'essayez en aucun cas d'effectuer la réparation de l'appareil vous-même, car vous perdriez tout droit en matière de garantie.

PROBLÈME

- CAUSE POSSIBLE
- REMÈDE

Pas de son

- Le VOLUME n'est pas ajusté
- Ajuster le VOLUME
- Le casque est branché
- Débrancher le casque
- Les piles sont vides
- Remplacer-les par des piles neuves.
- La position des piles est incorrecte
- Replacer les piles correctement.
- Le câble secteur n'est pas correctement branché
- Brancher le câble secteur correctement

Mauvaise réception radio

- Les signaux radio sont faibles
- Orienter l'antenne pour une meilleure réception:
 - FM: incliner et tourner l'antenne télescopique
 - AM (MW/LW): orienter l'appareil
 - SW: sortir l'antenne télescopique verticalement
- Parasites dus à la proximité d'équipements électriques tels des téléviseurs, magnétoscopes, ordinateurs, thermostats, lampes fluorescentes, moteurs, etc.
- Eloigner l'appareil radio des équipements électriques perturbateurs.

Indication NO DISC ou ERROR

- Le CD est fortement rayé ou sale
- Remplacer ou nettoyer le CD, voir Lecteur CD
- Pas de CD dans le tiroir de CD
- Introduire un CD
- Le CD a été placé à l'envers
- Introduire le CD, côté inscrit vers le haut
- La lente laser est embrumée
- Attendre que la lente laser se soit acclimatée

Le CD saute des plages

- Le CD est endommagé ou sale
- Remplacer ou nettoyez le CD
- Le mode SHUFFLE ou CD PROGRAM est actif
- Annuler le mode SHUFFLE ou CD PROGRAM

L'enregistrement ne fonctionne pas

- Les ergots de la cassette sont cassés
- Appliquer un morceau de ruban adhésif sur l'ouverture

Mauvaise qualité du son de la cassette

- De la poussière et des impuretés se sont déposées sur les têtes, le cabestan ou le galet de pression
- Nettoyer les têtes, le cabestan et le galet de pression, voir 'Entretien

English.....page 4

Français.....page 12

Españolpágina 20

Deutsch.....page 28

Nederlands.....page 36

Italianopagina 44

Português.....página 52

Danskside 60

Svenskasida 68

Suomisivu 76

Ελληνικάσελίδα 84

